



# Urząd Gminy Jemielno

Jemielno 81, 56-209 Jemielno  
tel. (065) 544 74 79, fax. (065) 544 74 82

---

Jemielno, dnia 26.05.2010r

UGJ R-IBZPiGK 3411/ 5 / 23 /2010

Dotyczy: wszczętego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, realizowanego w trybie przetargu nieograniczonego na zadanie pn. "Budowa zespołu boisk sportowych – Orlik 2012 w Jemielnie "

Nr ogłoszenia BZP : 126992 -2010 z dnia 10.05.2010

## WYJAŚNIENIE TREŚCI SIWZ NR 1/2010

W związku z pytaniami do specyfikacji istotnych warunków zamówienia złożonymi przez wykonawców, dotyczącymi niezgodności opisu przedmiotu zamówienia określonego w SIWZ z wytycznymi programu - Orlik 2012 w zakresie wypełnienia nawierzchni "sztucznej trawy" granulatem gumowym EPDM, Zamawiający, na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z 29.1.2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2006 r. Nr 164, poz. 1163 ze zm.), wyjaśnia co następuje:

- Dokonuje zmiany treści zapisów w SIWZ oraz w dokumentacji projektowej w sposób następujący:

I. W projekcie: Adaptacja projektu budowlanego typowego zamiennego „BUDOWA ZESPOŁU BOISK SPORTOWYCH ORLIK 2012” z marca 2010 r wprowadza się następującą zmianę:

**Rozdział:** 6. Opis techniczny do projektu zagospodarowania terenu i zmiany typowego projektu architektoniczno-budowlanego- część architektoniczno-konstrukcyjna

Punkt 6.10 .Opis zmian do typowego projektu architektoniczno-budowlanego zamiennego

### Akapit o treści :

ROZWIĄZANIA TECHNICZNE BOISK,

Boisko do gry w piłkę nożną

NAWIERZCHNIA DO PIŁKI NOŻNEJ - otrzymuje brzmienie:

Trawa syntetyczna winna spełniać następujące minimalne wymagania techniczne :

- wysokość trawy : min 60 mm
- składnik włókna : 100 % polietylen, odporny na promieniowanie UV, proste monofilowe, min. 11.000 Dtex,
- gęstość trawy : min. 97.000/m<sup>2</sup>
- źdźbła dwukolorowe (dwa odcienie zieleni)
- wypełnienie: - granulatu EPDM z produkcji pierwotnej kolor zielony w ilości min. 17,5kg/m<sup>2</sup>, piasek kwarcowy suszony w ilości min. 10 kg/m<sup>2</sup>.

Zamawiający podkreśla, że wymaga do wypełnienia trawy syntetycznej zastosowanie granulatu EPDM z produkcji pierwotnej w kolorze zielonym.

**Zastępuje się:**

„NAWIERZCHNIA DO PIŁKI NOŻNEJ” - *otrzymuje brzmienie:*

„wysokość włókna min. 60 mm na podbudowie z kruszywa (wypełnienie trawy zgodnie z badaniem specjalistycznego laboratorium np. Labosport)

1. Typ włókna: monofil
2. Skład chemiczny włókna; polietylen
3. Ciężar włókna: min. 11.000 Dtex,
4. Gęstość trawy: min. 97.000 włókien /m<sup>2</sup>

Kolorystyka boiska i linii do uzgodnienia z Inwestorem.

Dokumenty dotyczące systemu nawierzchni z trawy syntetycznej:

1. Aktualny certyfikat FIFA 1 Star lub FIFA 2 Star dla obiektu wykonanego z oferowanego systemu nawierzchni i raport z badań przeprowadzonych przez laboratorium (Labosport lub ISA-Sport lub Sports Labs Ltd), dotyczący oferowanej nawierzchni, potwierdzający zgodność jej parametrów z FIFA Quality Concept for Football Turf (dostępny na [www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)).”
2. Certyfikat lub deklaracja zgodności z normą PN-EN 15330-1:2008, *lub* aprobata techniczna ITB, *lub* rekomendacja techniczna ITB.
3. Karta techniczna oferowanej nawierzchni, potwierdzona przez jej producenta.
4. Atest PZH lub równoważny dla oferowanej nawierzchni i wypełnienia.
5. Autoryzacja producenta trawy syntetycznej, wystawiona dla wykonawcy na realizowaną inwestycję wraz z potwierdzeniem gwarancji udzielonej przez producenta na tę nawierzchnię.”

**Akapit o treści:**

Boisko syntetyczne do gry w koszykówkę i siatkówkę

NAWIERZCHNIA - *otrzymuje brzmienie:*

Technologia układania nawierzchni:

Technologia typu EPDM -nawierzchnia gładka, przepuszczalna dla wody, wykonana dwuwarstwowo. Należy wykonać podbudowę elastyczną typu ET o grubości min. 30 mm. Dolna warstwa z granulatu SBR min 7 mm, górna warstwa wykonana z kolorowego

granulatu EPDM min. 7 mm.

Oferowana poliuretanowa nawierzchnia sportowa winna posiadać nie gorsze parametry techniczne niż :

- wydłużenie względne przy rozciąganiu > 65 %
- odporność na ścieranie w aparacie Tobera < 2,3 g
- odkształcenie pionowe w temp. 23±C < 2 mm
- twardość wg metody Shore'a . A 55± 5 Sh.A
- Ścieralność w aparacie Stuttgart (mm) £ 0,09

**Otrzymuje brzmienie:**

**„NAWIERZCHNIA” - otrzymuje brzmienie:**

„Technologia typu EPDM – nawierzchnia gładka, przepuszczalna dla wody, wykonana dwuwarstwowo. W przypadku zastosowania podbudowy przepuszczalnej nawierzchni tego typu należy wykonać na podbudowie elastycznej typu ET o grubości min. 30 mm. W przypadku nieprzepuszczalnej podbudowy betonowej, asfaltowej lub asfaltowo-betonowej warstwa ET nie jest wymagana. Dolna warstwa z granulatu SBR min 7 mm, górna warstwa wykonana z kolorowego granulatu EPDM min. 7 mm

Kolorystyka boisk i linii do uzgodnienia z Inwestorem.

Dokumenty dotyczące nawierzchni poliuretanowej:

1. Certyfikat lub deklaracja zgodności z normą PN-EN 14877:2008, lub aprobatą techniczną ITB, lub rekomendacja techniczna ITB, lub wyniki badań specjalistycznego laboratorium potwierdzające parametry oferowanej nawierzchni np. Labosport, lub dokument równoważny.
2. Karta techniczna oferowanej nawierzchni, potwierdzona przez jej producenta.
3. Atest PZH lub równoważny dla oferowanej nawierzchni.
4. Autoryzacja producenta nawierzchni poliuretanowej, wystawiona dla wykonawcy na realizowaną inwestycję wraz z potwierdzeniem gwarancji udzielonej przez producenta na tą nawierzchnię.”

***Pozostałe zapisy w projekcie oraz część rysunkowa pozostają bez zmian***

**II. Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia**

4. Wykaz oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków jakościowych, które należy dołączyć do oferty:

**Punkt B o treści :**

1. Aktualny certyfikat FIFA 2 Star dla obiektu wykonanego z oferowanego systemu nawierzchni i raport z badań przeprowadzonych przez laboratorium (Labosport lub ISA-Sport lub Sports Labs Ltd), dotyczący oferowanej nawierzchni, potwierdzający zgodność jej parametrów z FIFA Quality Concept for Football Turf (dostępny na [www.FIFA.com](http://www.FIFA.com))

2.Certyfikat lub deklaracja zgodności z normą PN-EN 15330-1:2008, *lub* aprobaty technicznej ITB, *lub* rekomendacja techniczna ITB.

3.Karta techniczna oferowanej nawierzchni, potwierdzona przez jej producenta.

4.Atest PZH lub równoważny dla oferowanej nawierzchni i wypełnienia.

5.Autoryzacja producenta trawy syntetycznej, wystawiona dla wykonawcy na realizowaną inwestycję wraz z potwierdzeniem gwarancji udzielonej przez producenta na tę nawierzchnię.

**Otrzymuje brzmienie:**

**1.Aktualny certyfikat FIFA 1 Star lub FIFA 2 Star** dla obiektu wykonanego z oferowanego systemu nawierzchni i **raport z badań przeprowadzonych przez laboratorium** (Labosport lub ISA-Sport lub Sports Labs Ltd), dotyczący oferowanej nawierzchni, potwierdzający zgodność jej parametrów z FIFA Quality Concept for Football Turf (dostępny na [www.FIFA.com](http://www.FIFA.com)) *lub*

**Aktualny certyfikat FIFA 2 Star** dla obiektu wykonanego z oferowanego systemu nawierzchni i **raport z badań przeprowadzonych przez laboratorium** (Labosport lub ISA-Sport lub Sports Labs Ltd), dotyczący oferowanej nawierzchni, potwierdzający zgodność jej parametrów z FIFA Quality Concept for Football Turf (dostępny na [www.FIFA.com](http://www.FIFA.com))

**2.Certyfikat lub deklaracja zgodności z normą PN-EN 15330-1:2008, lub** aprobaty technicznej ITB, *lub* rekomendacja techniczna ITB.

**3.Karta techniczna oferowanej nawierzchni, potwierdzona przez jej producenta.**

**4.Atest PZH lub równoważny dla oferowanej nawierzchni i wypełnienia.**

**5.Autoryzacja producenta trawy syntetycznej,** wystawiona dla wykonawcy na realizowaną inwestycję wraz z potwierdzeniem gwarancji udzielonej przez producenta na tę nawierzchnię.

Powyższe informacje należy traktować jako integralną część specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Pozostała treść SIWZ pozostaje bez zmian.

Z poważaniem

  
WOJCIEMINY  
JEMIELNO  
inż. Czesław Polczyk